

Rada Iveković

<https://ciph.academia.edu/radaivekovic>,
www.reseau-terra.eu/auteur22.html;

Rada Iveković

was Senior Research Fellow at the Asia Research Institute, National University of Singapore in 2013. Former programme director at the Collège international de philosophie (2004-2010), Paris, philosopher, indologist, writer, she was born in Zagreb, Yugoslavia, in 1945. She taught at the Philosophy department of Zagreb University, then at universities in France (Paris-7; Paris-8; Saint-Etienne), and was visiting professor at many other universities in different countries such as the USA, India, Italy, Austria, Australia, Singapore, France and elsewhere. She had her PhD from Delhi University in the early seventies, in Buddhist studies. Her 15 or so books in Serbo-Croatian were mainly on Comparative philosophy, Indian philosophies, including translations from Sanskrit and Pali, and essays.

From 1991, having moved to France as a civil war exploded, she started publishing in French and in English.

She published books in different languages concerning philosophy in general (Indian or comparative, though not exclusively, and including some translations from Sanskrit or Pali, textbooks, essays), political philosophy, (literary) criticism, feminist theory and essays. These are among other orientations informed by subaltern studies, by postcolonial theory and by the decolonial option.

Her education having a strong linguistic dimension dovetailing with her philosophical interests, she soon started enquiring about epistemological conditions of *political translation* between languages, epistemes, historic periods, “cultures”, between “capitalism” and “socialism”, between male and female cultural conditioning. It naturally ushered her to working on partitions compared, as her country was partitioned in the 1990, comparing it to the historic partition of British India. For this research she cooperated with an international team, resulting in the co-authored book by Stefano Bianchini, Sanjay Chaturvedi, Rada Iveković and Ranabir Samaddar, *Partitions. Reshaping States and Minds*, Routledge 2005. Another coedited book was *From Gender to Nation*, ed. by R. Ivekovic & J. Mostov, Europe and the Balkans Institute, Longo Editore, Ravenna 2002 (reprint Kali for Women - Zubaan, Delhi 2004). Working with Indian and other south Asian colleagues induced her naturally to further investigate historically loaded epistemological differences as well as the politics of philosophy, including the western episteme itself as well as its basic (and fallacious) pattern of distinguishing between “theory” and “practice”. Constantly interested in *discontinuities* that she finds political and intellectually much more enticing rather than consensual and conforming continuities, she worked on some elements of an historic and epistemological configuration of our *weltanschauungs*. She found discontinuities, historically more than often situated in the global south and challenging existing hegemonies, much more politically and theoretically productive. This approach as well as contemporary political issues worldwide helped her see the connection between 21st century migrations and colonial and imperialist history. Her last book (in French) is in that sense on the politics of translation and, in spite of its linguistic interest, it is political.

Her last books are:

LAST BOOKS IN FRENCH:

A FRENCH ONLINE BOOK, open access:

-Politiques de la traduction. Exercices de partage, préface d'É. Balibar
Paris, TERRA-HN, Series "SHS", AlterEgo 2019. <http://www.reseau-terra.eu/IMG/pdf/-5.pdf>

PAPER BOOKS:

-Réfugié-e-s. Les jetables ("Refugees. The disposable"), Marseille-Paris, Al Dante 2016. *Read:* <http://www.contretemps.eu/lectures/à-lire-extrait-réfugié-e-s-jetables-rada-iveković>; <http://al-dante.org/shop-4/rada-ivekovic/refudie-e-s-les-jetables/>; *read pages:* <http://www.contretemps.eu/lectures/à-lire-extrait-réfugié-e-s-jetables-rada-iveković>.

-Les citoyens manquants ("Missing citizens"), Marseille-Paris, Al Dante 2015:
<http://al-dante.org/shop-4/rada-ivekovic/les-citoyens-manquants/>; *read*

pages: <http://www.ici-et-ailleurs.org/spip.php?article520>

-L'éloquence tempérée du Bouddha. Souverainetés et dépossession de soi ("The temperate eloquence of the Buddha. Sovereignty and self-dispossession"), Paris, Klincksieck 2014:

<http://www.klincksieck.com/livre/?GCOI=22520100070010> ;

AN ENGLISH BOOK, open access:

-A Politics of Philosophy / A Politics of Reason (in 6 chapters), 2009; *read here:*
<http://radaivekovicunblogfr.unblog.fr/2009/10/30/a-politics-of-philosophy-a-presentation-for-publishers>

SOME ENGLISH PAPERS:

-**"The Politics of philosophy"**, <http://www.transeuropeennes.eu/fr/articles/113>;

-**"On permanent translations"**, <http://eipcp.net/transversal/0606/ivekovic/en> ;

-**"Translation and national sovereignty. The fragility and bias of theory"**, *Translation*, N° 04, 2014 : <http://translation.fusp.it/issues/issue-4>

-« **Feminism, nation and the state in the production of knowledge since 1989. An epistemological exercise in political translation** », in *Feminist Critical Interventions. Thinking Heritage, Decolonising, Crossings*, Centar za ženske studije,

Zagreb 2013, pp. 15-29, http://www.zeneucrnom.org/pdf/women_for_peace.pdf

Also : -« **Feminism, nation and the state in the production of knowledge since 1989.**

An epistemological exercise in political translation », *Literary Oracle*, Vol I, Issue I, Jan-June 2014 (Authorspress, Delhi & Berhampur University, Odisha, India), pp. 37-66.

FRENCH WEB-PAGE, LINKS TO SOME ENGLISH TEXTS:

www.reseau-terra.eu/auteur22.html;